



功能语言学论丛

Applying Sydney School Genre-based
Approach to EAP Writing in China

基于悉尼学派语类读写法的
中国学术英语写作教学研究

陈静◎著



中山大學出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS



功能语言学论丛

Applying Sydney School Genre-based
Approach to EAP Writing in China

基于悉尼学派语类读写法的
中国学术英语写作教学研究

陈静◎著



中山大学出版社
SUN YAT-SEN UNIVERSITY PRESS

· 广州 ·

图书在版编目 (CIP) 数据

基于悉尼学派语类读写法的中国学术英语写作教学研究 =
Applying Sydney School Genre-based Approach to EAP Writing in China:
英文/陈静著. —广州: 中山大学出版社, 2016. 3

(功能语言学论丛)

ISBN 978 - 7 - 306 - 05636 - 8

I. ①基… II. ①陈… III. ①英语—学术—写作—教学研究—
高等学校 IV. ①H315

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 045120 号

出 版 人: 徐 劲

策划编辑: 熊锡源

责任编辑: 熊锡源

封面设计: 林绵华

责任校对: 林彩云

责任技编: 何雅涛

出版发行: 中山大学出版社

电 话: 编辑部 020 - 84111996, 84113349, 84111997, 84110779

发行部 020 - 84111998, 84111981, 84111160

地 址: 广州市新港西路 135 号

邮 编: 510275

传 真: 020 - 84036565

网 址: <http://www.zsup.com.cn> E-mail: zdcbs@mail.sysu.edu.cn

印 刷 者: 广州中大印刷有限公司

规 格: 880mm × 1230mm 1/32 13.25 印张 550 千字

版次印次: 2016 年 3 月第 1 版 2016 年 3 月第 1 次印刷

定 价: 39.00 元

如发现本书因印装质量影响阅读, 请与出版社发行部联系调换

序

陈静是我指导的第29名博士生，同时也是我指导的第一批应用语言学方向博士生之一。前些日子她告诉我，她根据博士论文修改撰写的专著《基于悉尼学派语类读写法的中国学术英语写作教学研究》就要出版了，希望我给写个序言。她的这个邀请，激起我的一些回忆。

陈静于2000年来中山大学攻读应用语言学硕士学位，她本科就读于北京语言文化大学（现北京语言大学）英语系，语言学基础扎实，当时硕士入学考试语言学单科获得了所有考生的最高分，总分列为专业第一，因此也顺利考入中大攻读硕士学位。

2003年她毕业应聘中大外国语学院，成功留校担任公共英语教学部的大学英语教师工作，那一年是中大最后一次招聘硕士毕业生作正式教师；陈静那次应聘给我留下了很好的印象。后来我陆续在一些学院论文答辩的场合见到她，她经常担任答辩秘书的工作，不多说话，安静做事。

2006年我开始招收应用语言学方向的博士生，那一年陈静也顺利考上我的博士，开始跟我攻读应用语言学的博士学位。我之所以要增开应用语言学研究方向，是因为我心中一直记住“应用语言学”：我最早于1986年获得“语言学与应用语言学”硕士学位（广州外国语学院，现广东外语外贸大学的前身之一），1992年获得英国爱丁堡大学“应用语言学”博士学位，然后于1996年才获得英国威尔士大学“功能语言学”博士学位，应用语言学可以说是我学术生命的一个不可或缺的部分。

陈静是应用语言学硕士毕业，她的统计学底子很好，当时我正好和语篇评价系统创立者悉尼大学 James Martin 教授合作开展悉尼学派语类教学法的研究项目，希望尝试突破系统功能语言学定性研究的传统，从定量研究的角度来进行挖掘，所以当她要咨询我博士论文开题意向的时候，我便向她推荐了这个课题。自此，她便开始孜孜不倦地开始攻克这个难题，当时功能语言学术

术界从实证研究的角度来进行该教学法研究的还没有。在 2007 年 10 月完成博士论文开题之后,陈静便被推荐为中山大学与(澳大利亚)悉尼大学的联合培养博士生,于 2008 年 8 月前往悉尼大学跟随 Martin 教授学习,留学期间受到了 David Rose 和 Susan Hood 等多位学者的指导和帮助。作为一名在职博士研究生,她本职的教学工作任务繁重且不能有丝毫懈怠,但在攻读博士学位满四年后她于 2010 年完成了博士论文的最后答辩,并先后在 2010 年和 2011 年获得由中山大学和悉尼大学分别授予的两个博士学位,个中甘苦可想而知。

陈静人如其名,是个能静下心来慢慢做事的人,我对她是放心的。她从事语言教学实证研究,每一个教学实践都需要一定长时间的周期来进行设计、收集数据、分析数据、解读数据然后才能得出结论,经常有的时候因为实验设计没有顾及到某一方面因素而导致全盘皆输,便要从中找原因、总结经验教训、再重新开始。《基于悉尼学派语类读写法的中国学术英语写作教学研究》便是经过了这么一个失败再重来的过程,第一次实验因为没有把握好选择教材的难度而导致最终教学效果不明显,她没有气馁,认真总结经验教训重新再来一次,终于显示出悉尼学派语类教学法的促学效果。

众所周知,系统功能语言学自创建之初,其理论的发展与语言教育的发展就互为促进、密不可分。Halliday 早在 1964 年 (Halliday et al. 1964) 指出语域在语言教学中具有重要地位。随后,他提出了基于语言的学习理论——人类学习就其本质而言是一个“学习如何表达意义,即扩大意义潜势”的过程,语言学习则包括“学习语言、通过语言学习、学习有关语言的知识”(Halliday 1993: 113),从中可见系统功能语言学与语言教学的统一性。Martin (1992; Martin & Rose 2014) 更是在语言教育实践中扩展了系统功能语言学理论,重塑语类 (genre) 和语域 (register) 模型,由此产生了“悉尼学派”语类教学法 (Sydney School genre - based approach, SSGBA) 直接作用于语言教学实践,该教学法强调文化语境对语篇结构和语言特征的制约和影响,对澳大利亚、英国、新加坡、香港等地的语言教学起到了重要的影响和推动作用。在国内,系统功能语言学与语言教学的研究热潮自 20 世纪末起呈现出迅猛的增长趋势,但通过语料库统计、教学实验或实地调查的实证和量化研究还比较少,因此陈静这些年的研究是很有发展前途的。

陈静的这本《基于悉尼学派语类读写法的中国学术英语写作教学研究》已朝此方向做出了一定努力。第一,本研究采用实证研究的方法,探讨该教学法对提高中国非英语专业大学生学术英语写作能力的效果,类似研究尚不多见。该研究设计周密,实验步骤清楚,数据分析详实,得出了较为准确、细致的结论。第二,作者立足于语言教学,通过深入研究 **SSGBA** 的基本理论,将该教学法实际应用到我国英语作为外语的教学环境,初步探索了一条可以提高学生(特别是中、低水平学生)的语类意识和评价能力的课堂教学模式,对于改进课堂教学有较强的现实意义。第三,本研究基于较大规模的教学实验,论证了在与西方文化不同的语境——我国 **EFL** 环境中使用 **SSGBA** 教学的可行性,并在其中尝试使用功能术语作为师生共享的元语言来传授语言知识和语言所承载的专业领域知识,从而进一步验证了支撑该教学法的系统功能语言学理论作为普通语言学和适用语言学的理论生命力。同时,作者还创新性地阐释了 **SSGBA** 作为统一过程和成果的教学法,可用来弥补传统写作教学将写作分别当作过程或成果对待的不足。

陈静的研究获得了大量有意义的数据,充分论证了 **SSGBA** 在我国 **EFL** 环境中提高非英语专业大学生学术英语写作能力的有效性和必要性,虽然有的发现与我们平时体会到的一致,如大学生的评价能力弱以及仍在单词拼写上会产生问题,但更多的是以前尚未知晓的现象,如:**SSGBA** 对写作能力较弱的学生有更强的指导效果,因而可能逐渐缩小学生间的水平差距,具有平衡不同水平学生的效力,而传统教学法正好相反,因而可能会导致不同水平学生间写作能力差异的加大;两组学生经过 **SSGBA** 和传统教学法指导后的写作样本在语式(**mode**)呈现出最大不同;**SSGBA** 对学生的评价能力有较强的促进作用,并能较快地帮助学生发展起较为均衡的写作不同语类的能力;而且 **SSGBA** 具有应用于我国学术英语和双语教学的潜力,其互动型的教学模式可以有效帮助学生在学语言的同时掌握专业知识等。

该研究在系统功能语言学适用性这一领域做了些开拓性的工作,但要完全客观地揭示其广度和深度还有漫长的路要走。希望陈静在这一领域能继续努力。最后,引用孔子的一段话,与陈静共勉:

子曰:“学如不及,犹恐失之。”两千多年前的孔夫子对学习知识的要求十分强烈,他自己这样做,也希望学生也是那样做。

对于今天的我们，无论是个人发展，还是所从事的学科发展，都像逆水行舟，不进则退，因此我们要学而不厌，从容面对新的生活、新的科技、新的文化、新的知识、新的挑战，抓住机遇、抓住当下、不待明日，跟上时代的步伐，以不变应万变，永远立于不败之地。

黄国文

2016年2月21日

参考文献

- Halliday, M. A. K. 1993 Towards a language-based theory of learning. *Linguistics and Education* 5 (2): 93-116.
- Halliday, M. A. K., McIntosh, A. & Stevens, P. 1964. *The Linguistic Sciences and Language Teaching*. London: Longmans, Green and Co., Ltd.
- Martin, J. R. 1992. *English Text: System and Structure*. Amsterdam: Benjamins.
- Martin, J. R. & Rose, D. 2014. *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause* (2nd Edition). Beijing: Peking University Press.

黄国文，广东饶平人，教育部“长江学者”特聘教授，中山大学外国语学院教授、博士生导师，华南农业大学生态语言学研究教授、博士生导师，北京外国语大学“外研”讲席教授。研究方向：功能语言学，生态语言学，应用语言学，语篇分析，翻译研究。

Acknowledgements

The completion of this book could never have been possible without the assistance of many teachers, colleagues, friends and students.

My deepest and most sincere gratitude first goes to Professor Huang Guowen, whom I am so lucky to have as my PhD supervisor at Sun Yat-sen University. He is the one who has first directed me into the “applicable” world of Systemic Functional Linguistics. Without his kind encouragement, I would have never set foot in such a brand new and meaningful research area about which I knew little before preparing the study. Professor Huang showed great interests and enthusiasm in my research and always was there whenever I needed assistance and guidance. He provided me with valuable comments and suggestions that helped me undertake this project and accomplish it smoothly. All these years, he has been the major source of intellectual inspiration and support for my academic pursuit. To Professor Huang I own more than I can say here.

My equally sincere gratefulness goes to Professor James R. Martin, my supervisor at the University of Sydney, for his faith, wisdom, inspiration and guidance throughout different stages of the production of this book. Professor Martin has guided me to fully understand the abstract concepts of “systems” and “genres”, which fundamentally underpin the research. His firm belief in the Sydney School genre-based pedagogy has prompted me to keep working on this tedious empirical project. My work benefits greatly from Professor Martin’s insightful, demanding and constructive comments and suggestions. Without his encouragement and supervision, the attainment of this book would have been impossible.

My deeply grateful acknowledgement also goes to Dr David Rose for his Scaffolding Academic Literacy pedagogy, which has benefited many Chinese EFL learners in the present study and will continue to instruct more in the future. Dr Rose has kindly coached me and many other Chinese EFL teachers in the pedagogy together with Professor Martin, and generously allowed me to use both his

theoretical ideas and teaching resources in the book. He has provided me with inspiring thoughts for and insightful advice to the design and methodology of the research, as well as valuable suggestions for and kind help with the genre analysis of the teaching materials in the present study. Without his helpful hand, this study would have never been a success.

Special gratitude then is conveyed to Professor Chang Chenguang for his arduous efforts in my cotutelle PhD program thanks to which I have been theoretically and pedagogically informed, and also for his valuable suggestions and guidance I really needed when I started the pedagogy experiment and modified the thesis from which this book is slightly adapted.

Meanwhile I am so grateful to Dr Sue Hood, for her invaluable suggestions on and substantial help with the questionnaire design of my survey of the EAP teaching and learning patterns in China.

I am also grateful to Dr Chen Yumin, Dr Lai Liangtao and Dr Song Chengfang, for their enjoyable companionship in Sydney and critical advice for my research. And I wish to extend my gratitude to Zhila Bahman, for her friendship and her insightful discussion about the research section of the study. My gratitude also goes to all the members of the SFL community at Sydney, especially the PhD students in the Department of Linguistics, the University of Sydney, for their encouragement, suggestions and parties.

I wish to extend my special gratitude to Professor Lin Yuying and Professor Feng Qizhong, who have always been a great source of inspiration and encouragement through the years. Professor Lin has provided me with invaluable advice to the proposal of this project.

My gratitude then goes to Professor Liu Yi, Dr Wang Jin, Dr Chen Xiaoyan, Dr Huang Zhiying, and Dr Zhang Chunyan for their friendship, encouragement and suggestions. I am also indebted to the other members of the Systemic Functional Linguistics Research Group in the School of Foreign Languages, Sun Yat-sen University, who have supported me with everlasting encouragement. They are Chen Yang, Dai Fan, Deng Renhua, He Hengxing, He Wei, Li Fagen, Li Guoqing, Li Manliang, Liao Haiqing, Liao Yiqing, Lu

Dairong, Qi Xi, Shang Yuanyuan, Si Xianzhu, Wang Hongyang, Wang Yong, Wu Kerong, Xiao Haozhang, Xu Yi, Yang Bingjun, Yang Rufu, Yu Hui, Zeng Jiongwei, Zhang Peiwen, Zhu Shan and the others.

I would like to thank Professor Wang Bin and the "985 Project" Foundation for financially supporting my academic visit to the Department of Linguistics, the University of Sydney, from August 2008 to June 2009, where my research was theoretically framed.

Equal appreciation is also due to Professor Dong Yanping, Professor Fang Hanquan, Professor Zeng Lei and Professor Ding Jianxin, for their careful reading of my thesis and insightful questions, comments and suggestions, which have helped me with a better understanding of the methods I have adopted for the project.

I should also like to owe my gratitude to Professor Xia Jimei, Dr Wang Zhe, Li Xiangqi, Zhong Pingkui, Zhang Weizhen, Huang Qiongying and all the other colleagues in the Faculty of English Education at Sun Yat-sen University, for their support and encouragement and consideration.

My sincere thanks also go to the helpful and warmhearted staff in the postgraduate office of Sun Yat-sen University and in the Faculty of Arts and the International Office of the University of Sydney. They are Ms Zhong Weizhen, Mr Feng Zhen, Mr Mark Try, Mr Josh Boxx, Ms Amanda Sayan and Mr Kenny Lowe, due to whose kind assistance and guidance I have accomplished the joint PhD project smoothly and fruitfully.

I am especially grateful to all my students involved in this pedagogy experiment, whose enthusiasm, devotion and understanding have always been a great inspiration to me. Without their cooperation, this book would have been next to impossible. And special thanks also go to Deng Ni, Li Jihong, Pan Minfang and Zhuo Yanfen, whose close friendship has encouraged me through all this hard work.

My heartfelt thanks also go to Mr Zhang Xunfang and Mr Frank Blake, who have provided me with a warm and comfortable

place during the first cold month in Sydney. And I would like to express my gratitude to Zeng Zheng, whose lovely company has made my life in Sydney musical and unforgettable.

Finally, I wish to express my deepest appreciation to my families for their understanding and support. My parents and my husband have provided me with immutable love and trust which have encouraged me to strive for my dreams all these years. And I am equally thankful to my dear son, who has considerably offered me enough patience and understanding while I was working on proofreading the book. I dedicate this book to them, whom I blissfully have in my life.

前言

传统上对写作的教学和研究通常集中于“写作作为过程”(writing as a process)和“写作作为成果”(writing as a product)两条路径。但正如 Johnson & Johnson (1998/2001:347)所指出的,过程和成果密不可分,写作课堂教学需要的是一种综合二者的写作教学法。写作一直以来都是语言教学中的重点和难点,更是外语教学中的一个薄弱环节。在当今国际交流日益频繁的中国,大学生越来越需要具备较高水平的英语写作能力进行学术活动和研习,如何帮助非英语专业大学生快速、有效地提高学术英语(English for academic purposes)写作水平的问题因此迫切地摆在了我们大学英语教师面前。Wennerstrom (2003:3)建议教师使用真实的不同语类的语篇来提高二语或是外语学习者的写作能力。

以语言写作教学为导向对语类进行研究的主要有三个流派:新修辞学派(New Rhetoric)、专门用途英语学派(English for Specific Purposes)和澳大利亚(系统功能)教育语言学学派[Australian (Systemic) Educational Linguistics]。新修辞学派和专门用途英语学派并没有发展出系统的、适合写作课堂的教学法,因而本书尝试将澳大利亚(系统功能)教育语言学学派也即悉尼学派(Sydney School)的语类读写法(genre-based literacy approach)引入到中国大学英语课堂,进行为期一学期的学术英语写作教学实验和研究。在系统功能语言学(Systemic Functional Linguistics)理论大框架下,该教学法侧重于教师指导性地“介入”(interventionist)学生的学习过程,通过师生间“支架式”(scaffolding)互动来使用功能术语(function labels)“可见性”地(visibly)帮助学生掌握体现各种文化背景下真实语境的学术语类及其特征语言模式,达到在读、写语言的同时学习学科专业知识的目的。

本实验将中山大学164名非英语专业新生分为实验组和控制

组,分别使用悉尼学派语类读写法 (Sydney School genre-based approach, SSGBA) 和传统学术英语教学法 (traditional EAP pedagogy, TEP) 对其进行说明文 (exposition) 和议论文 (discussion) 两种语类的学术英语写作教学,以对比显示出前者的教学效力。我们对实验前后所收集的学生写作样本从语类 (Genre)、语场 (Field)、语旨 (Tenor)、语式 (Mode)、阶相 (Phases)、词汇 (Lexis)、连接 (Conjunction)、指代 (Reference)、评价 (Appraisal)、语法 (Grammar)、书写 (Graphic Features) 和总分 (Total) 共 12 项给予细致评分。最终所得的评分数据用来进行统计分析和讨论 SSGBA 针对中国非英语专业大学生的实际教学效果,具体考察:(1) 中国大学新生的初始学术英语写作水平;(2) SSGBA 提高非英语专业新生学术英语写作能力的有效性及(3) 其效率。问题(1)为本书的研究基点,帮助发现我国中学英语教育对学生英语写作能力培养的实际效果,在此基础上 SSGBA 的效力通过问题(2)、(3)及其带来的教学变化而得以全方位细致的分析和讨论。本书使用行动研究 (action research) 的方法将以上三个问题有机合成为统一的实证研究,通过定量分析和讨论来客观反映该语类教学法在中国这样一个英语作为外语 (English as a foreign language, EFL) 教学环境下的实际促学效果。

全书共分七章。

第一章绪言部分简要介绍了本书的研究背景、研究目标、数据采集、研究方法和篇章结构。该章同时还特别说明了选择 SSGBA——将“过程”和“成果”合而为一的语类教学法——在中国对非英语专业大学生进行学术英语写作教学研究的可行性和必要性。

第二章回顾了应用语言学领域中对“语类”研究较为突出的三个流派:新修辞学派、专门用途英语学派和澳大利亚(系统功能)教育语言学学派,着重梳理了它们的语类研究理念以及在写作教学中的应用。在此基础上,我们突出厘清本书的研究对象——SSGBA 的心理学、社会教育学机理以及它的发展导向和特点,指出其核心为“支架”——“在共享经验的环境下通过互动进行指导”(Painter 1986:63),分析其对我国非英语专业大学生学术英语写作教学的理论指导意义和适用性。本章还简要勾画了中国英语写作教学研究的热点和概况,但遗憾的是,由于撰写本书时我国外语界对学术英语的教学和研究还未给予足够的重视,

因此相关文献较为贫乏。为获得第一手数据,作者在其工作和开展教学试验的学校进行了一次关于学术英语经历和态度的问卷调查,本章最后对此进行了分析和讨论,结果再次证明了本研究的必要性和重要性。

第三章详细描绘了 SSSBA 的语言学理论框架。悉尼学派语类理论是立足于系统功能语言学大框架的新发展,因此本章开篇首先对系统功能语言学中作为悉尼学派语类理论根基的基本原理和概念进行梳理。在此基础上,作者列出 Martin (1992) 将文化语境 (context of culture) 和情景语境 (context of situation) 区别对待并在语篇中分别体现为语类和语域 (register) 的理据、语类的定义以及语类与其他语言层 (语域层、语篇语义层、词汇语法层和语音/文字层) 之间的关系,并阐明如此理论安排对 SSSBA 的指导意义和作用。最后,本章详细述评了语篇语义 (discourse semantics) ——本书中我们用来对课堂教学使用的语篇进行实际分析的语义解析工具。

第四章是实验设计和方法部分。行动研究顾名思义是将行动和研究结合起来,该路子被认为是解决教学问题最有效的方法之一 (Wallace 1998:1), 现有的科学研究方法都可被采纳用来推进问题的解决,具有极大的灵活性。本书的“行动”即为使用 SSSBA 进行教学实验,我们在本章中对其基本构成——教师课前精心准备的一系列“以读促学” (Reading to Learn) 策略——做了逐步说明和介绍。随后我们对实验涉及的各方面包括教学语类 (说明文和议论文)、实验对象、实验过程、课堂教学设计、评估标准、评分者和数据统计方法等——做了详尽说明。本章最后还将本研究与 David *et al.* (2008) 在英语作为第一语言 (the first language) 环境下的实证研究进行对比,罗列出多种差异,以期获得不同的研究发现和结果。

第五章和第六章为本书的统计分析和讨论部分,也即行动研究的“研究”部分。我们在第五章首先对 164 名受试的前测 (pretest) 写作样本做了一个详尽的描述性统计分析。因为要考察 SSSBA 针对不同水平学生的具体促学效果,所以在本章我们根据学生的前测说明文总分将其分为高、中、低三个水平组,为第六章后续的分析 and 讨论做准备。通过分析前测写作样本各项得分的频次分布 (frequency distribution) 和学生在进行两种学术语类写作时表现出的特征,我们依此构建一幅我国高中毕业生学术英语写作能力概略图,其中发现:绝大部分中国大学新生不具备

合格的学术英语写作水平；相对于说明文，学生能够更好地进行议论文写作，其中高、中、低各水平组学生都对议论文的语类布局有较出色的把握，但在运用评价语义资源方面却表现出一致的无能为力。如此结果再次阐明了引进 SSGBA 进行中国学术英语写作教学尝试的必要性，同时也为我们的行动研究找到了问题入口。至此达成本书的第一个研究目标。

为完成设定的第二和第三个研究目标，本书第六章对所收集到的实验数据进行了全面而细致的统计分析和讨论。具体来说，我们通过 *paired-samples t-test* 来纵向对比前、后测两组写作样本的各项得分，以此考察 SSGBA 的教学效果和效率；通过 *one-way ANOVA test* 来横向对比实验组和控制组的前、后测写作样本的各项得分，以此观察 SSGBA 相对于 TEP 的有效性和效率。最终结果显示 SSGBA 能够全面而有效地提高各水平组学生的各项写作能力，较 TEP 表现出更深刻而显著的有效性，虽呈现出高于后者的教学效率，但却不及 David *et al.* (2008) 在其研究中获得的高效率。实验组学生的学术写作能力在试验完成后都已达到高等水平，完成本实验作为行动研究最终改善教学质量的目标。

在上述各章的基础上，第七章结论部分对全书的主要内容和讨论结果进行了梳理和总结，并提出了后续的研究方向。本书的研究结果表明，SSGBA 通过教师的“支架式”指导可以有效地帮助我国非英语专业大学生进行学术英语写作学习，因此充分证明了其在中国这样一个 EFL 教学环境下的适用性。

本书尝试将西方基于系统功能语言学理论框架的、发展成熟的 SSGBA 引入我国大学英语课堂进行学术英语写作教学研究，运用行动研究方法来解决大学英语教学中面临的实际问题并使之改进，希望能够为探究系统功能语言学适用性、悉尼学派语法和教学研究、语类教学法研究以及应用语言学、教育学等学科的写作教学研究提供一种新的方法和佐证。本书适合对系统功能语言学、语类理论、学术英语教学、写作教学、教学法、学科双语教学感兴趣的学者和教师阅读。

本书是在本人博士论文的基础上修改完成的，其撰写过程得到了许多前辈、老师、同门、同事、朋友和学生的支持和鼓励。首先要感谢我在中山大学的指导老师黄国文教授，感谢他以渊博的知识、深入浅出的讲学以及敏锐的学术前瞻力带领我快速步入系统功能语言学的大门，并领略到它的博大精深以及广泛的适用性，从而找到了学术所依。导师以其正直的品格、严谨的治学态

度一步步帮助和指引我完成博士论文的选题、开题直至最后的修改，给予了我莫大的启迪和教诲。导师举重若轻的人生态度以及“顺木之天，以致其性”的为师之道令我受益终生。谨在此对黄教授表示衷心的感谢！

非常感谢我在澳大利亚悉尼大学的导师 **James R. Martin** 教授为我的论文提供了充足的学术资源和理论支持，并对论文初稿进行了认真细致的阅读和修改，留学期间每两周一次与他长达一小时的定期讨论中我获得了许多宝贵而具有启发性的意见和建议，**Martin** 教授以“教”为先的学术和研究思想对我影响深远。

另外要特别感谢常晨光教授、**David Rose** 博士、**Sue Hood** 博士对本书中的研究所给予的无私帮助和指导，没有他们的协助，本书是无法得以完成的。

本书的完成还得益于中山大学外国语学院功能语言学研究小组的各位老师和同门、悉尼大学语言学系诸位教授和同学、林裕音教授等开题委员、董燕萍教授、方汉泉教授、丁建新教授、曾蕾教授等论文答辩委员的启发、指导、点评和建议，中山大学二期“985 工程”国际合作与交流项目联合培养研究生项目为我的研究提供了资金协助，中山大学外国语学院研究生办公室的老师们、悉尼大学国际学生办公室的工作人员们、中山大学外语教学中心的同事们以及参与教学实验的学生们对我学术和生活上的帮助，在此一并致谢。

感谢多年来我的家人为我的学术研究提供了一个温暖安宁的港湾，给予我无尽的理解、爱和支持，我将本书献给他们。

最后，谨向负责本书出版的中山大学出版社的编辑致以衷心的感谢。由于水平所限，书中难免有错漏之处，敬请学界同仁不吝赐教。

Abstract

With the growing frequency of interaction between China and the world, Chinese tertiary students have confronted with an increasingly high demand of EAP (English for academic purposes) literacy to adapt to the international academia. In order to improve Chinese college non-English-major students' EAP writing proficiency, the study attempts an innovative Sydney School genre-based approach (SSGBA) in Chinese tertiary EFL (English as a foreign language) classrooms, by investigating its efficacy in developing academic English writing skills in contrast with that of the traditional EAP pedagogy (TEP).

This action research consisted of two sub-studies: (1) the baseline survey of Chinese tertiary freshmen's preliminary EAP writing proficiency and (2) the quantitative exploration of the efficacy of the SSGBA in the Chinese EFL context in terms of its effectiveness, efficiency and consequential pedagogical change. The pedagogical experiment lasted for one semester, focusing on teaching two academic genres of exposition and discussion to both the experimental group (taught by the SSGBA) and the control group (taught by the TEP), and involved 164 non-English-major freshmen from Sun Yat-sen University. The 656 pretest and posttest writing samples of the two genres were assessed at the 12 analysis levels (i. e. the 12 literacy dimensions) of Genre, Field, Tenor, Mode, Phases, Lexis, Conjunction, Reference, Appraisal, Grammar, Graphic Features and Total, from which 7872 score data were compiled for the statistical analysis and the discussion of the effects of the SSGBA in contrast to those of the TEP.

The main findings of the study include the following three major points. (1) Chinese tertiary EFL freshmen generally have developed the lower average-level preliminary EAP writing proficiency in their secondary English learning, and are relatively better at writing a discussion than an exposition, but rather weak in managing Appraisal in both academic genres. (2) The SSGBA can